

## Инхалатор с компресор и назален аспиратор

### DuoBaby (NE-C301-E)

### Ръководство за експлоатация

All for Healthcare

IM-NE-C301-E-BG-01-05/2016

#### Предназначение

#### Медицинска цел

Предназначението на този продукт е:

- Да позволи терапия с пулверизиране при заболявания на респираторния тракт.
- Да отстрани мукуса от носната кухина, за да улесни дишането.

#### Целеви потребител

- Пациент и/или лице, полагащо грижи за пациент, при указания от законово сертифицирани медицински експерти, като лекар, медицинска сестра и терапевт, или квалифицирани медицински експерти за домашно лечение.
- Потребителят трябва също да може да разбере принципа на работа на DuoBaby и съдържанието на ръководството за употреба.

#### Целеви пациенти

Лица на възраст 1 месец, които страдат от нарушения на горните дихателни пътища (например запушен нос, простуда, алергии) и/или долните дихателни пътища (например астма, бронхит, бронхиолит).

#### Околна среда

Този продукт е предназначен за употреба в обикновени жилища.

#### Срок на употреба

Сроковете на употреба са дадени по-долу, при условие че продуктът се използва за пулверизиране 3 пъти дневно в продължение на 10 минути при стайна температура (23 °C). Срокът на употреба може да варира в зависимост от средата и употребата.

Компресор (Основен блок)	5 години
Комплект за пулверизиране	1 година
Приставка за уста	1 година
Въздушна тръба	1 година
Въздушен филтър	70 използвания
Маска за бебе	1 година
Назален аспиратор	1 година

#### Мерки за безопасност при употреба

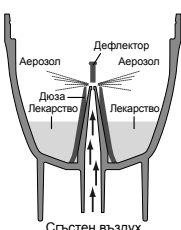
Указанията за предупреждение или внимание, описани в ръководството за употреба, трябва да се спазват.

Благодарим ви, че закупихте DuoBaby на OMRON.

Този продукт беше разработен в сътрудничество с респираторни терапевти за целите на успешното лечение на астма, хроничен бронхит, алергии, запушен нос и други респираторни заболявания. Това е медицинско устройство. Работете с това устройство само в съответствие с указанията, дадени от вашия лекар и/или респираторен терапевт.

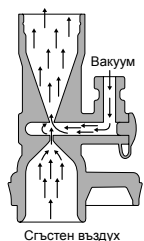
#### Как работи комплектът за пулверизиране

Лекарственият разтвор, който се изпомпва нагоре през канала за лекарството, се смесва със състения въздух, който се генерира от компресорната помпа. Смесеният с лекарството състен въздух се превръща във фини частици и се разпръсква при контакт с дефлектора.



#### Как работи комплектът назален аспиратор

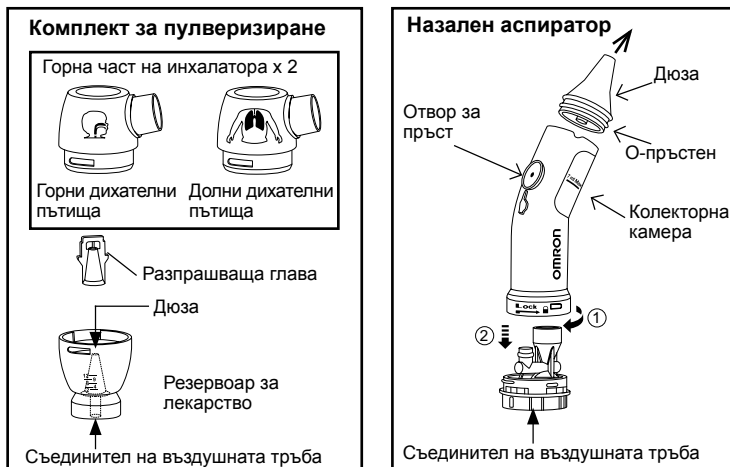
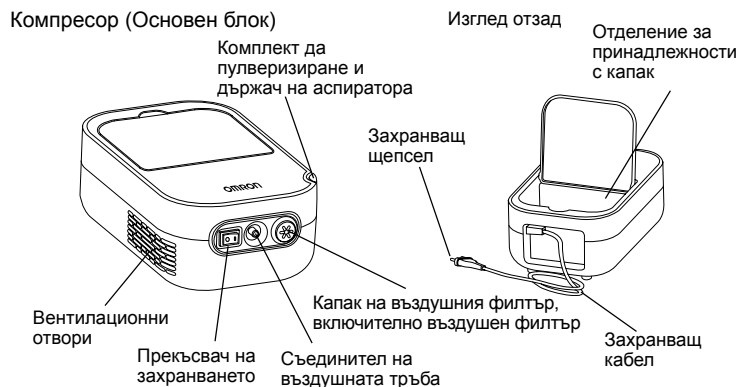
Състеният въздух, генериран от компресорната помпа, преминава през стеснена част и благодарение на ефекта на Вентури, създава вакуум, който засмуква мукуса към колекторната камера.



	<b>3A HEALTH CARE S.r.l.</b> Via Marziale Cerutti, 90F/G 25017 Lonato del Garda (BS) Италия
<b>Дистрибутор</b>	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, ХОЛАНДИЯ www.omron-healthcare.com
<b>Филиали</b>	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com
	<b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> Gottlieb-Daimler-Strasse 10, 68165 Mannheim, ГЕРМАНИЯ www.omron-healthcare.com
	<b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, ФРАНЦИЯ www.omron-healthcare.com

Произведено в Италия

#### Запознайте се с вашето устройство



#### Важни инструкции за безопасност

- ⚠ Предупреждение:** Показва потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до сериозни травми.
- Препоръчва се да се използва само от един пациент.
  - Не използвайте устройството за друга цел, различна от пулверизиране за аерозолна терапия на хора и за отстраняване на мукус.
  - Производителят не носи отговорност за използването на устройството не по предназначение.
  - Използвайте само оригинални принадлежности на OMRON, както е посочено в това ръководство за употреба.
  - Правилното функциониране на устройството може да бъде засегнато от електромагнитни смущения, причинени от неизправни телевизори, радиоприемници и др. Ако това се случи, преместете източника на смущенията далеч от устройството или използвайте различен електрически контакт.
  - При избора на вида, дозата и режима на въвеждане на лекарството следвайте указанията на вашия лекар или респираторен терапевт. Преди употреба се уверете, че използвате правилната горна част на инхалатора.
  - Ако почувствате или видите нещо необичайно по време на използването, прекратете незабавно употребата на устройството и се обърнете към вашия лекар.
  - За инхалация не използвайте само вода в комплекта за пулверизиране.
  - Дръжте устройството на недостъпно за бебета и деца място. Възможно е устройството да съдържа малки детайли, които може да бъдат погълнати.
  - Поради дължината си захранващият кабел и въздушната тръба може да представляват опасност от задушаване.
  - Не прибирайте за съхранение въздушната тръба, ако в нея има остатъци от влага.
  - Винаги изхвърляйте останалото след употреба лекарство и използвайте ново лекарство при всяка инхалация.
  - Да не се използва в анестезиологични или вентилаторни дихателни вериги.
  - Никога не закривайте вентилационните отвори. Никога не поставяйте устройството на място, където вентилационните отвори могат да бъдат запушени по време на работа.
  - Никога не оставяйте комплекта за пулверизиране с лекарството в близост до вентилационните отвори, за да избегнете проникване на лекарството в устройството.
  - Съхранявайте частите на чисто място, за да избегнете инфекции.

#### (Опасност от електрически удар)

- Никога не вкарвайте и не изкарвайте щепсела на устройството с мокри ръце.
- Компресорът и захранващият кабел не са водоустойчиви.
- Не разливаше вода или други течности върху тези части. Ако върху тези части бъде разлята течност, незабавно изключете захранващия кабел от електрическия контакт и избършете течността.
- Не потапяйте компресора във вода или друга течност.
- Не използвайте и не съхранявайте устройството на влажни места.
- Не използвайте устройството при повреден захранващ кабел или щепсел.
- Дръжте захранващия кабел далеч от нагreti повърхности.
- След употреба и преди почистване винаги откачайте устройството от контакта.
- Включвайте устройството в контакт със съответното напрежение. Не претоварвайте контактите и не използвайте удължителни захранващи кабели.
- Не използвайте неправилно захранващия кабел.
- Не навивайте захранващия кабел около компресора.

#### (Почистване и дезинфекция)

- Когато почиствате или дезинфекцирате частите, спазвайте посочените по-долу правила. Неспазването на тези правила може да доведе до увреждане, неефективно пулверизиране или инфекция. За инструкции вижте раздел „Почистване и ежедневна дезинфекция“.
- Почистете и дезинфекцирайте комплекта за пулверизиране, маската за бебе, приставката за уста и назалния аспиратор, преди да ги използвате, както следва:
    - при първото използване след покупката;
    - ако устройството не е използвано продължително време;
    - ако устройството се използва от повече от едно лице.
  - Не забравяйте да измиете или да избършете всички части след употреба и да се уверите, че те са напълно дезинфекцирани и изсушени, след което ги съхранете на чисто място.
  - Не оставяйте почистващия разтвор сред частите.
  - Не използвайте микровълнова фурна, сушилна машина за съдове или сешоар за сушене на устройството или частите.
  - За дезинфекциране на устройството не използвайте автоклав, стерилизатор с газообразен етиленов оксид или с нискотемпературна плазма.
  - При дезинфекциране на частите чрез изваряване се уверете, че в съда за изваряване има вода. В противен случай може да се стигне до пожар.

**⚠ Внимание:** Показва потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до лека или средна травма или физическо увреждане.

#### Общи предпазни мерки:

- Преди всяка употреба оглеждайте устройството и неговите части и проверявайте дали няма никакви проблеми. И по-специално не забравяйте да проверите следното:
  - Дали дюзата на комплекта за пулверизиране или аспиратора, или въздушната тръба не са повредени или запушени.

- Дали компресорът работи нормално.
- При работа с това устройство то ще генерира известен шум и вибрации. Това е нормално и не означава, че има неизправност.
- Не използвайте, ако устройството или които и да е негови части са повредени. Сменете повредените части.
- Не подлагайте устройството или неговите части на силни удари, например, не го изпускате на пода.
- Не вкарвайте предмети в компресора.
- Не разглобявайте и не се опитвайте да ремонтирате компресора или захранващия кабел.
- Не оставяйте устройството или неговите части в условия на много високи или ниски температури, или пряка слънчева светлина.

#### Пазете инструкциите за бъдеща справка.

#### (Инхалатор: Употреба)

- Осигурявайте постоянен контрол, когато това устройство се използва, включено е или е близо до деца, хора с увреждания или лица, които не могат да изразят своето съгласие.
- Уверете се, че всички части на устройството са свързани или инсталирани правилно.
- Уверете се, че въздушният филтър е чист и е поставен правилно. Ако въздушният филтър е бил използван над 70 пъти, сменете го с нов.
- Докато го използвате, не наклоняйте комплекта за пулверизиране под ъгъл, по-голям от 60 градуса във всички посоки, нито го разклащайте.
- Не използвайте и не съхранявайте устройството при нагъната въздушна тръба.
- Не наливайте в резервоара за лекарство повече от 12 ml лекарствен разтвор.
- Не пренасяйте и не оставяйте комплекта за пулверизиране без надзор, докато в резервоара за лекарство има лекарствен разтвор.
- Този продукт не трябва да се използва при пациенти, които са в безсъзнание, спят, в сънливо състояние са или нямат спонтанно дишане.
- Не деформирайте разпръскващата глава и не бъркайте в дюзата на резервоара за лекарство с карфица или с друг остър предмет.
- Компресорът може да се загрее по време на работа и затова не го докосвайте, освен за да го изключите след пулверизиране.
- За да избегнете оставянето на лекарство върху лицето, не забравяйте да почистите лицето на пациента, след като свалите маската.

#### (Назален аспиратор: Употреба)

- Назалният аспиратор трябва да се използва единствено за отстраняване на назалния мукус от носа на бебето. Той не може да се използва за друга цел.
- Не запушвайте отворите в долната част на назалния аспиратор.
- Ако забележите поява на обрив или зачервяване около или вътре в носа на бебето по време на или след използване на устройството, или ако забележите нещо необичайно по време на употреба, прекратете използването на устройството и се консултирайте с лекар.
- Използвайте само оригиналните части, включени в комплекта на продукта.
- Не свързвайте назалния аспиратор към друго устройство.



**ПРОЦЕДУРА ЗА ИЗХВЪРЛЯНЕ (Дир. 2012/19/EU-WEEE (ИУЕЕО))**  
Този продукт не трябва да изхвърля заедно с обикновените битови отпадъци, а да се предаде в събирателен пункт за рециклиране на електрически и електронни устройства. Повече информация е достъпна от вашата община, общинските служби за събиране на отпадъци или търговеца, от когото сте закупили продукта.

#### Допълнителни медицински принадлежности

(в рамките на Директивата относно медицинските изделия 93/42/ЕИО)

Описание на продукта	Модел
Комплект принадлежности за инхалатор DuoBaby (съдържа: комплект за пулверизиране (включва две горни части на инхалатор), маска за бебе, маската за възрастни, приставка за уста, 3 въздушни филтъра, въздушна тръба)	NEB2012
Комплект принадлежности за аспиратор DuoBaby (съдържа: назален аспиратор, въздушна тръба)	NEB7000

#### Други допълнителни/резервни части

Описание на продукта	Модел
Комплект въздушни филтри (съдържа: 3 броя)	3AC408

